

საქართველოს სტანდარტი

ქირურგიული ტანსაცმელი და ბინტები - მოთხოვნები და გამოცდების
მეთოდები - ნაწილი 1: ქირურგიული ბინტები და ხალათები

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2020 წლის 12 მარტის № 32 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13795-1:2019 “ქირურგიული ტანსაცმელი და ბინტები - მოთხოვნები და გამოცდების მეთოდები - ნაწილი 1: ქირურგიული ბინტები და ხალათები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2020 წლის 12 მარტი №268-1.3-016827

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Surgical clothing and drapes - Requirements and test methods - Part 1: Surgical drapes and gowns

Vêtements et champs chirurgicaux - Exigences et méthodes d'essai - Partie 1 : Champs et casaques chirurgicaux

Operationskleidung und -abdecktücher - Anforderungen und Prüfverfahren - Teil 1: Operationsabdecktücher und -mäntel

This European Standard was approved by CEN on 24 October 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword..... 4

Introduction 6

1 Scope..... 7

2 Normative references..... 7

3 Terms and definitions 8

4 Performance requirements..... 11

5 Manufacturing and processing requirements and documentation 13

6 Information to be supplied with the product 13

6.1 Information to be supplied to the user 13

6.2 Information to be supplied to the processor 14

Annex A (normative) Testing..... 15

A.1 General..... 15

A.2 Test methods and conformance..... 15

A.2.1 Test method for evaluation of cleanliness microbial/bioburden 15

A.2.2 Test method for evaluation of particle release 16

A.2.3 Test method for evaluation of liquid penetration..... 16

A.2.4 Test method for evaluation of bursting strength in dry and wet state..... 16

A.2.5 Test method for evaluation of tensile strength in dry and wet state 17

A.2.6 Test method for evaluation of dry microbial penetration 17

A.2.7 Test method for evaluation of wet microbial penetration..... 17

A.2.8 Test method for evaluation of biocompatibility 17

A.3 Treatment of results 18

Annex B (informative) Rationales 19

B.1 General..... 19

B.2 Cleanliness - microbial 19

B.3 Particle release 19

B.4 Resistance to liquid penetration 20

B.5 Bursting strength - dry and wet 21

B.6 Tensile strength - dry and wet..... 21

B.7 Resistance to microbial penetration - dry..... 21

B.8 Resistance to microbial penetration - wet 23

B.9 Labelling..... 23

B.10 Treatment of results 24

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის ხანახავად შეიძლება სტანდარტი.

Annex C (informative) Information on further characteristics	25
C.1 Comfort.....	25
C.2 Adhesion for fixation for the purpose of wound isolation.....	25
C.3 Liquid control.....	25
C.4 Flammability	26
C.5 Electrostatic discharge	26
Annex D (informative) Environmental aspects.....	27
Annex E (informative) Guidance to users for selecting products.....	28
E.1 Performance levels	28
E.2 Functional design.....	28
E.2.1 General	28
E.2.2 Critical and less critical areas	28
E.2.3 Size	29
E.2.4 Accessories.....	29
E.2.5 Comfort.....	29
E.2.5.1 General	29
E.2.5.2 Surgical gowns	29
E.2.5.3 Surgical drapes	30
E.3 Practical trials.....	30
Annex ZA (informative) Relationship between this European standard and the essential requirements of Directive 93/42/EEC [1993 OJ L 169] aimed to be covered	31
Bibliography	32

European foreword

This document (EN 13795-1:2019) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 205 “Non-active medical devices”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Together with EN 13795-2:2019, this document supersedes EN 13795:2011+A1:2013.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 13795 consists of the following parts, under the general title *Surgical clothing and drapes — Requirements and test methods*:

- *Part 1: Surgical drapes and gowns*
- *Part 2: Clean air suits*

The following changes have been introduced:

- a) The product ‘clean-air suit’ has been moved to Part 2 of the EN 13795 standard series because of distinctive requirements and test methods;
- b) Alignment of the document title and the Scope;
- c) Revision of the Normative references and the Bibliography;
- d) Alignment of the Clause ‘Terms and definitions’;
- e) Review of the performance requirements in Table 1 and Table 2 especially with regard to ‘Cleanliness - Particulate matter’ and ‘Linting’, which have been combined as ‘Particle release’;
- f) Movement of former Clause 5 ‘Testing’ to A.1 and editorial alignment;
- g) Revision of Clause ‘Manufacturing and processing requirements’ by adding of documentary requirements and a section for the introduction of a QM system;
- h) Enhancement and improved structuring of Clause ‘Information to be supplied by the manufacturer or processor’;
- i) Deletion of the former Annex A ‘Details of significant changes between this document and the previous edition’ which consisted of 3 parts;
- j) Complete revision and extension of Annex A ‘Testing’ (formerly Annex B ‘Test methods’);

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძლება სტანდარტი.

- k) Inclusion of a new Annex B ‚Rationales‘ which provides precise reasons for the essential requirements of this document and which is intended for users aware of the subject of this document, but who have not participated in its development;
- l) Deletion of the former Annex C ‚Prevention of infection in the operating room‘;
- m) Revision and extension of Annex C (formerly Annex D) ‚Information on further characteristics‘; e.g. inclusion of a Clause on ‚Flammability‘ and ‚Electrostatic discharge‘;
- n) Inclusion of a new Annex D ‚Environmental aspects‘;
- o) Inclusion of a new Annex E ‚Guidance to users for selecting products‘;
- p) Revision of Annex ZA on the relationship to the Medical Device Directive (93/42/EEC);
- q) Complete editorial revision.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

The transmission of infective agents during invasive surgical procedures can occur in several ways (see informative Annex B).

Surgical drapes, including the intended use as a sterile field, and surgical gowns are used to minimize the spread of infective agents to and from patients' operating wounds, thereby helping to prevent post-operative wound infections (see Annex B).

The performance required of coverings for patients, clinical staff and equipment varies with, for example, the type and duration of the procedure, the degree of wetness of the operation field, the degree of mechanical stress on the materials and the susceptibility of the patient to infection.

The use of surgical gowns with resistance to the penetration of liquids can also diminish the risk to the operating staff from infective agents carried in blood or body fluids.

This document is intended to assist the communication between manufacturers and third parties with regard to material or product characteristics and performance requirements.

Therefore, Annex B provides comprehensive information on characteristics, measurement of performance and performance requirements. Annex C clarifies that this document does not include environmental provisions. Annex D provides information on characteristics regarded relevant in context with surgical gowns and drapes, however but not covered normatively (i.e. without applicable performance requirements). Annex E explains the concept of performance levels and provides guidance to users for selecting products.

This document focuses on Essential Requirements arising from the Medical Device Directive 93/42/EEC, which are applicable to surgical drapes and gowns. The requirements and guidance in this document are expected to be of help to manufacturers and users when designing, processing, assessing and selecting products. It is the intention of this document to ensure the same level of safety from single-use and reusable surgical clothing and drapes throughout their useful life.

Surgical gowns are used to minimize the transmission of infective agents between patients and clinical staff during surgical and other invasive procedures. Hereby, surgical gowns contribute to the clinical condition and the safety of patients as well as to the safety and health of users following up essential requirement 1 of Directive 93/42/EEC on Medical Devices. This document addresses the same level of protection for patients and users (i.e. the surgical team) by not differentiating the performance requirements for surgical gowns respectively. However, this document does not formally address any basic health and safety requirements of the Directive 89/686/EEC or Regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment and does not provide specific guidance for surgical gowns intended by the manufacturer for dual use as medical device and personal protective equipment.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.